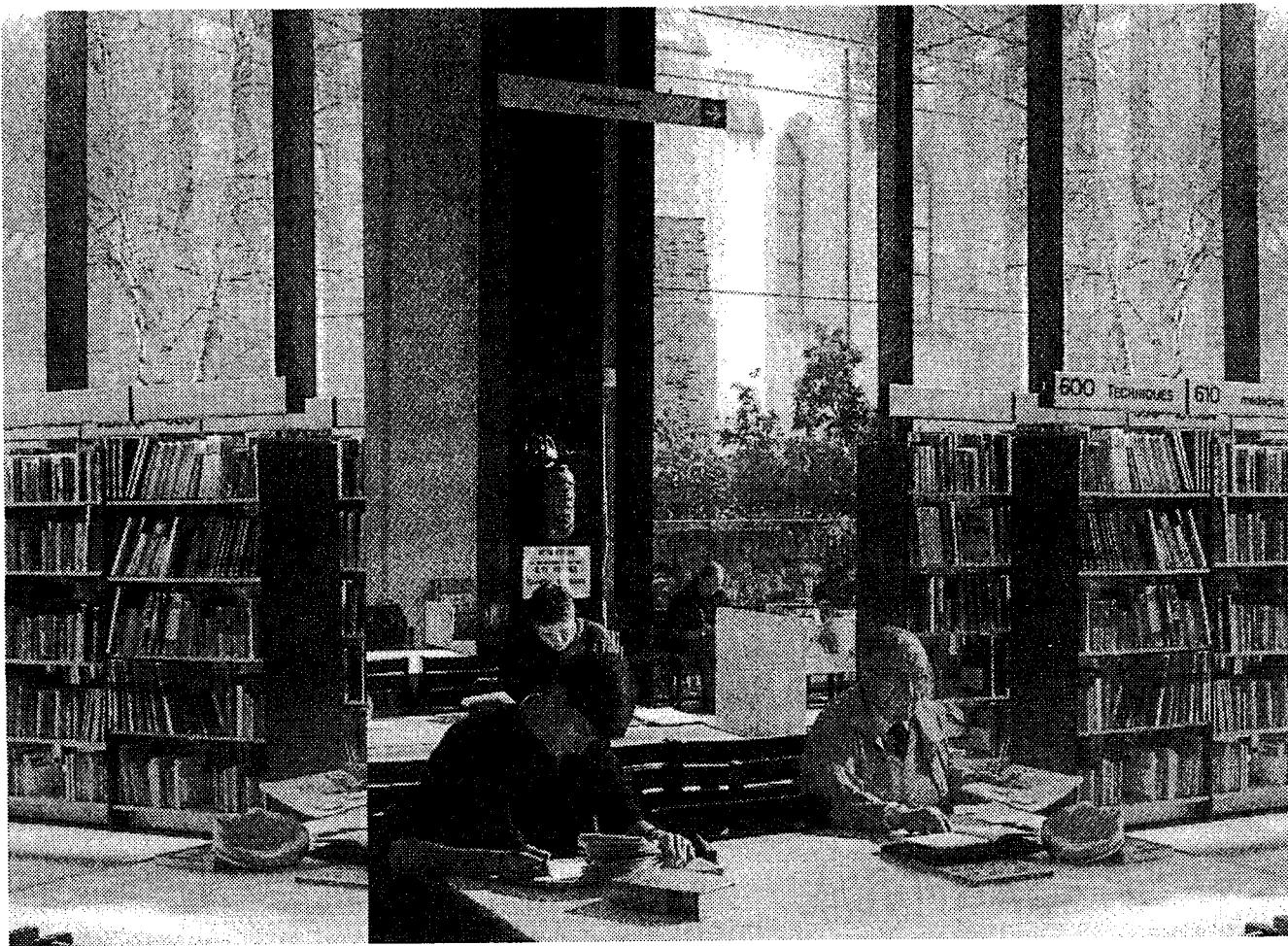


# کتابخانه‌های سال ۲۰۰۰ میلادی: اثرات شگفت‌انگیز آن در هیأت امناء کتابخانه ملی سنگاپور

ترجمه: یوسف سدادی



است که به مدیریت وی اداره می‌شود. این مقاله در طی شصت و دو مین اجلاس عمومی ایفلامک در پکن چین در تاریخ ۲۵ الی ۳۱ آگوست ۱۹۹۶ برگزار گردید، ایراد شده است. «کتابخانه‌های سال ۲۰۰۰ میلادی: اثرات شگفت‌انگیز آن در هیأت امناء کتابخانه ملی سنگاپور» سنگاپور: سنگاپور کشوری است که از جزایر متعدد و

اداره می‌شود، طراحی و ایجاد ۶ انجمن تازه، و ۷۸ کتابخانه مجاور شهر را در هشت سال آینده به عهده خواهد داشت. وی معتقد است که توانایی خواندن یک عامل مهم در پیشرفت فردی محسوب می‌شود. توانایی خواندن مردم سنگاپور را قادر می‌سازد که بخوانند و یاد بگیرند که چگونه از منابع کتابخانه‌های عمومی استفاده نمایند و این در واقع منظور هدف اصلی بخشی

**مقدمه:** خانم نیان مک چو، معاون رئیس بخش خدمات کتابخانه عمومی در هیأت امناء کتابخانه ملی سنگاپور است. مسئولیت سازمانی وی رسیدگی به توسعه سیستم خدمات کتابخانه‌های عمومی در سنگاپور می‌باشد. حبشه فعالیت او، یک ناحیه، دوازده... انجمن و بیست و دو کتابخانه مجاور شهر را شامل می‌شود. بخشی که در حال حاضر به مسئولیت خانم نیان



گزارش خود تأسیس کتابخانه‌های تجاری و کتابخانه هنر را پیشنهاد می‌نماید.  
۲- با ایجاد و تأسیس شبکه‌ها، کتابخانه‌ها قادر خواهد بود به آسانی و با سرعت بیشتر به اطلاعات دسترسی داشته باشند، به واسطه ارتباط بیش از ۵۰۰ کتابخانه در سنگاپور، توجه دولت به افزایش سرمایه‌گذاری در کتابخانه‌ها جلب گردیده و افزایش منابع کتابخانه‌ای را به دنبال خواهد داشت و کتابخانه مورد استفاده بیشتری از جامعه استفاده کننده آن قرار خواهد گرفت. خدمات اصلی فراهم شده شامل فهرستگان مشترک، نمایه نشریات اداری ملی و راهنمای دسترسی به خدمات اطلاع‌رسانی و پایگاه اطلاعاتی در شبکه‌ها خواهد بود.

۳- رشد و توسعه مجموعه کتابخانه ملی به عنوان سیاستی مطمئن باعث افزایش منابع اطلاعاتی سایر کتابخانه‌ها گردیده و کتابخانه‌ها در رفع نیازهای اطلاعاتی جامعه سنگاپور تلاش نموده و مؤثرترین و با ارزش‌ترین راه را در اختیار آنها قرار خواهد داد.

۴- دستیابی مؤثر استفاده کنندگان با ارائه و تهیه خدمات بهتر و عرضه آن به کشورهای خاور دور، سیاست‌های دسترسی بیشتر به عرضه خدمات باعث افزایش جامعه استفاده کننده به کتابخانه‌ها خواهد شد و این سیاست باید ادامه پیدا کند.

۵- شکل دادن به همکاریهای اجتماعی و تعاونی و افزایش ارتباطات تجاری با انجمن‌های مختلف در جامعه و پیشنهاد مکمک به کشورهای شرقی خاورمیانه و چشم‌انداز وضعیت بهتر برای امور جاری کتابخانه.

۶- توسعه دانش جهانی و بررسی قابلیت آن و تهیه پل ارتباطی اقتصادی و ناحیه‌ای در جهان.

### **"وضعیت کتابخانه ملی"**

گرچه کتابخانه ملی، خدمات بیشتری به

۱۴/۳ میلیون جلد کتاب و نشریات اداری امانت داده‌اند. بیش از یک میلیون نفر در ماه مارس ۱۹۹۶ عضو کتابخانه‌های عمومی بوده‌اند.

**"کمیسیون بررسی کتابخانه‌های سال ۲۰۰۰ میلادی"**  
در سال ۱۹۹۲ میلادی، وزارت اطلاعات و هنر سنگاپور جهت بررسی و اصلاح سیستم کتابخانه‌های عمومی، کمیته بررسی کتابخانه‌های ۲۰۰۰ را ایجاد نمود. گزارش کتابخانه‌های ۲۰۰۰ در مارس ۱۹۹۴ تکمیل شده و مورد پذیرش و موافقت دولت قرار گرفت.

مجزاً با وسعتی معادل ۶۴۰ مایل مربع تشکیل می‌شود. جمعیت آن در سال ۱۹۹۵ بالغ بر سه میلیون نفر بوده است. جمعیت این کشور را ۷۷/۵ درصد هندی و ۱/۲ درصد از دیگر نژادهای ۱/۷ درصد ملایایی و قومی تشکیل می‌شود. تراکم جمعیت در سال ۱۹۹۳ میلادی ۴۵۰۰ نفر در هر مترمربع بود. چهار زبان رسمی در کشور استفاده می‌شود که عبارتند از زبان ملایایی، چینی (مندریان)، تامیلی و زبان انگلیسی. زبان ملایایی، زبان ملی آنهاست و انگلیسی زبان رایج حکومتی در مکاتبات اداری می‌باشد.

### **"تئوری کتابخانه ملی سنگاپور"**

کتابخانه ملی سنگاپور در سال ۱۹۵۸ توضیح داد که تأسیس شد. کتابخانه ملی به عنوان یک کتابخانه مادر، وظایف کتابخانه‌های عمومی و ملی را هماهنگ می‌سازد. کتابخانه ملی به وزارت اطلاعات و هنر گزارش می‌دهد. همچنان که می‌دانید کتابخانه‌های ملی مجموعه‌اش از طریق دریافت نسخه‌هایی از انتشارات آن کشور و از طریق تسلیم یا واسپاری نسخ مجاني ساخته

۱- توسعه و گسترش مناسب سیستم کتابخانه‌های عمومی که منصفن کتابخانه ملی مرجع به وسیله سه طبقه از کتابخانه‌های مدرسه‌ای، کتابخانه‌های دانشکده‌ای و تخصصی حمایت شود. این توسعه و گسترش، باعث افزایش سرمایه‌گذاری در کتابخانه‌ها بود. سه رده از کتابخانه‌های مذکور توسط کتابخانه‌های منطقه‌ای در پنج ناحیه با حمایت سازمان توسعه مجدد شهری سنگاپور ساخته خواهد شد که به ارائه خدمات خواهند پرداخت. انجمن کتابخانه‌ها خدمات خود را به همه طبقات در هر ناحیه و کتابخانه‌های مجاور شهر خدمات خود را به کتابخانه‌های مجاور شهر دیگر ارائه می‌نماید. همانند کتابخانه‌های عمومی، کتابخانه ملی مواد و منابع مرجع کتابخانه‌ای را جهت ارائه خدمات به همه به طور عموم، تهیه می‌نماید. امانت مواد کتابخانه‌ای و ارائه خدمات اطلاع‌رسانی، به طور کلی در سیزده کتابخانه عمومی بزرگ صورت می‌گیرد. در پایان ماه مارس ۱۹۹۶، کتابخانه‌های عمومی بیش از



باشند. علاوه بر موارد فوق کتابخانه و مرکز اطلاعات علمی به منظور تهیه اطلاعات تخصصی مورد نیاز متخصصین توسعه و گسترش خواهد یافت. کتابخانه ملی و مرجع به طور منظم، منابع مرجع جدید را در مجموعه‌های تخصصی تعداد زیادی از کتابخانه‌های جدید التأسیس در سنگاپور برای جامعه استفاده کننده فراهم خواهد نمود. نوع خدماتی که تهیه و ارائه خواهد شد، شامل خدمات، مرجع تحقیقی و فردی مستول ارائه خدمات و آگاهی رسانی و اشاعه اطلاعات گزیده و خدمات بالارزش و آموزش مهارت‌های دستیابی به اطلاعات خواهد بود. سیاستهای توسعه کتابخانه ملی شامل موارد زیر می‌باشد:

الف. تأسیس و ارائه خدمات اطلاعاتی و مرجع ملی به منظور تهیه و ارائه به موقع و روزآمد اطلاعات مورد نیاز متخصصین و تجار سنگاپور که این خدمات از طریق ایجاد کتابخانه‌های هنری و تجاری صورت خواهد گرفت.

ب. توسعه و گسترش مجموعه‌های مرجع منطقه‌ای از طریق تهیه خدمات مرجع در کتابخانه‌های منطقه‌ای.

ج. توسعه سیاست مجموعه‌سازی و ارائه خدمات مورد نیاز جامعه سنگاپور از طریق روشهای مؤثر، کتابخانه ملی مرجع به عنوان یک مجموعه کلی و جامع توسعه خواهد یافت و به عنوان کتابخانه مادر در تهیه منابع تخصصی سایر کتابخانه‌ها و داده‌های اطلاعاتی خارجیان و در ایجاد کتابخانه منطقه‌ای تلاش خواهد داشت.

د. با اجرا و ایجاد کردن شبکه داخلی، کتابخانه‌ها قادر خواهند بود به طور سریع و آسان به منابع اطلاعاتی از طریق کتابخانه ملی مرجع و کتابخانه‌های هنری و تجاری، کتابخانه‌های منطقه‌ای و با سایر کتابخانه‌ها در سنگاپور دسترسی داشته باشند.

تغییرات "گزارش کتابخانه ۲۰۰۰" در توسعه کتابخانه‌های عمومی و ملی به شرح زیر می‌باشد.

**"توسعه کتابخانه ملی"**

کتابخانه ملی خدماتش را به عنوان مرکز اطلاعات و مرجع ملی ادامه می‌دهد و مرکز دریافت نسخ مجانی از طریق قانون و اسپاری خواهد بود. کتابخانه ملی در نگهداری و تهیه منابع کتابخانه‌ای و تهیه فهرستگان مشترک ملی کوشش خواهد نمود و کتابشناسی ملی سنگاپور را گردآوری می‌نماید. به منظور تسريع در انجام توصیه‌ها و پیشنهادات برنامه‌های کتابخانه ۲۰۰۰ کمیته‌ای جهت بررسی خدمات مرجع تأسیس شد و مطالعات جامعی را در کیفیت ارائه خدمات مرجع ملی در دسامبر ۱۹۹۵ میلادی انجام داد.

کمیته پیشنهاد نمود که بخش خدمات اطلاع‌رسانی و مرجع ملی به منظور کمک در تهیه کتابشناسی ملی و ارائه خدمات اطلاعاتی مؤثر و مورد نیاز متخصصین حرف و تجار دایر گردد. بخش خدمات اطلاع‌رسانی و مرجع ملی شامل موارد زیر خواهد بود:

۱. کتابخانه ملی مرجع موظف به تهیه مجموعه اطلاعاتی جامع در موضوعات مورد نیاز انجمن‌ها و اتحادیه‌ها شامل صنایع و محققین و سایرین خواهد بود. خدمات اطلاعاتی مورد نیاز از طریق پنج کتابخانه منطقه‌ای ارائه خواهد شد.

۲. کتابخانه‌های سنگاپور دسترسی همگان را به میراث ادبی ملی امکان‌پذیر خواهد ساخت.
۳. اطلاعات از طریق چند رسانه‌ای‌ها تهیه خواهد شد و استفاده کنندگان از خدمات اطلاعاتی می‌توانند از طریق ارتباط با شبکه‌های اطلاعاتی جهان (دوازه‌های اطلاعاتی)، اطلاعات و منابع اطلاعاتی مورد نیازشان در ادارات و خانه‌هایشان را در دسترس داشته

عنوان خدمات کتابخانه ملی ارائه می‌نماید. به ویژه وضعیت مجموعه و دامت خدمات آن وسیع است، اما آن چنان که باید توسعه نیافته است. همچنان که سال ۱۹۹۵ بخش خدمات مرجع که خدمات مرجع را در سطح ملی فراهم می‌آورد، مجموعه نسبتاً محدودی داشته و در حدود ۵۰۰ هزار مورد به آن مراجعه شده است. حدوداً صدهزار مورد آن در سنگاپور و آسیای جنوب شرقی است. خدمات جاری بخش خدمات مرجع شامل ارائه خدمات عمومی مرجع و خدمات تحقیق برای کشورهای آسیای جنوب شرقی و مردم سنگاپور می‌شود، هیچگونه خدمات تخصصی ویژه برای متخصصین حرفها و تجار و مورد نیاز اتحادیه‌ها و انجمن‌ها ارائه نمی‌گردد.

### "پس از کتابخانه‌های ۲۰۰۰"

پس از انجام تحقیق و بررسی کتابخانه ۲۰۰۰ در مارس ۱۹۹۴ گزارشات با ارزشی ارائه شده است. اساسنامه هیأت امنای کتابخانه ملی تصویب و هیأت امناء جدیدی در سپتامبر ۱۹۹۵ میلادی تشکیل شد. رئیس اجرائی هیأت امناء کتابخانه ملی موافقت کرد و ظایف تازه برای اجرای پیشنهادات اتخاذ گردد. وظایف هیأت امناء کتابخانه ملی در اساسنامه مشخص شد (لطفاً ضمیمه شماره ۱ را ملاحظه فرمائید). کتابخانه ملی سازمانی دوباره یافت و مجدد شکل گرفت. طرحها با اطمینان طراحی و پیشنهادات قابل وصول و قابل نجات تفسیر شده بود. طرح بزرگ برای هشت سال آینده طراحی شده بود و جهت تصویب به دولت ارائه گردید. این طرح شامل خدمات جدید که توسط هیأت امناء تهیه شده بود. طرحهایی برای ارائه خدمات به کتابخانه‌های عمومی جدید التأسیس که تاکنون هیچگونه خدماتی به جامعه استفاده کننده ارائه نکرده بود، در بر می‌گرفت. نتیجه اثرات و



## "نتیجه گیری"

نیاز به گزارش کتابخانه ۲۰۰۰ تغییرات شگفت‌انگیزی در توسعه آینده کتابخانه‌های عمومی و ملی در سنگاپور مشاهده خواهد شد. با سرهم‌بندی کردن، بخش خدمات مرجع و طرح جامع توسعه بیشتر خدمات کتابخانه‌های عمومی، مردم سنگاپور قادر خواهد بود خدمات کتابخانه این جستجو نمایند که برایشان مفید، راحت و به آسانی تهیه و قابل دسترس و آنها را در پیشبرد تحقیقات علمی و توسعه فردی حمایت خواهد نمود.

### ضمیمه

- "خلاصه‌ای از اساسنامه هیأت امناء کتابخانه ملی سنگاپور" اهداف و وظایف هیأت امناء به قرار زیر خواهد بود:
  - تأسیس و نگهداری کتابخانه‌ها و تهیه خدمات اطلاعاتی کتابخانه‌ای.
  - بالایردن سطح مطالعه و خواندن و تقویت یادگیری از طریق استفاده از کتابخانه‌ها و خدمات آن
  - دایرنةون و برگزاری نمایشگاه‌های کتاب و مواد کتابخانه‌ای منتشر شده در سنگاپور
  - تهیه کردن و نگهداری از مجموعه‌های کلی مواد کتابخانه‌ای وابسته به مردم سنگاپور و آن کشور.
  - تأسیس و ایجاد استانداردهای لازم برای آموزش کتابداران و کارکنان در کتابخانه‌های سنگاپور
  - تهیه و ارائه خدمات مشاوره‌ای مربوط به کتابخانه‌ها و خدمات اطلاع‌رسانی کتابخانه‌ای
  - گردآوری و تهیه و نگهداری فهرستگان مشترک ملی و کتابشناسی ملی
  - آگاه نمودن دولت و حکومت به نیازهای

۲۵۰ مترمربع، به طور معمول کوچکتر می‌شد.

این کتابخانه در خارج و در طبقه همکف خانه‌ها واقع شده بود. به علاوه انجمن کتابخانه‌ها و کتابخانه مجاور شهر توسط هیأت امناء کتابخانه ملی در فضایی جدید منطقه‌ای در پنج سال ۱۰۰۰۰ مترمربع پیش از سال ۲۰۰۰ میلادی دایر خواهد شد و از جانب مساقمات بالای دولتی به سایر انجمن‌ها و کتابخانه‌های منطقه‌ای، خدماتی به مؤسسات و شرکتها و افرادی که در حوالی مراکز کتابخانه‌های منطقه‌ای ساکن هستند، ارائه خواهد شد.

سیاست توسعه کتابخانه‌های عمومی به قرار زیر است:

۱. توسعه و گسترش انجمن کتابخانه‌ها و کتابخانه‌های مجاور شهر
۲. رشد و توسعه مجموعه‌های کتابخانه‌ها به صورت متمرکز به منظور حمایت و کمک به یادگیری دائمی و خودآموزی.
۳. مرتب کردن و قراردادن کتابخانه‌ها با توانایی‌های لازم در جای مناسب با افزایش مساحت قابل استفاده و افزایش جامعه استفاده کننده از کتابخانه.
۴. افزایش ارائه خدمات در بازارهای شرقی (کشورهای خاورمیانه)، شامل خدمات هماهنگ بیشتر همانند بن‌های کتاب، تحويل کتاب در منزل و بوجود آوردن کتابخانه‌های تلفنی و ارائه خدمات دور از دسترس همانند دسترسی به فهرست کتابخانه‌ها و منابع از طریق شبکه اینترنت.
۵. توسعه و گسترش سیاست‌های بازاریابی با افزایش کاربردی کتابخانه‌ها.
۶. برگسته نمودن کتابخانه‌ها و کمک در تهیه و ارائه خدمات کیفی، به عنوان مثال کنترل ماشینی بخش امانت کتابخانه به منظور صرفه‌جویی در وقت.

ه. به اجرا گذاشتن تعدادی از طرح‌های توسعه کاربردی مطمئن در توسعه کافی قدرت فردی جهت رفع نیازهای شخصی در آتی. و بسط و گسترش مجموعه کتابخانه ملی در موضوعات تخصصی مورد نیاز متخصصین و حرف مختلف.

## "توسعه کتابخانه عمومی"

در اجرای پیشنهادات کتابخانه ۲۰۰۰ طرح جامعی برای توسعه کتابخانه‌های عمومی نیز کامل فراهم شده بود. اجرای این طرحها در پنج ناحیه، هیجده اتحادیه و صد کتابخانه مجاور شهری را در ده الی پانزده سال آینده ایجاد می‌نمود. اولین مرحله از اجرای این طرح، ایجاد تمرکز در کتابخانه‌های جدیدی بود که تاکنون هیچگونه خدماتی ارائه ننموده بودند. در پاسخ به نیازهای مراجعنيان انجمن جدید کتابخانه‌ای، به عنوان مرکز مبادله اطلاعات در مارس ۱۹۹۶ میلادی باز شده بود. به دنبال موقعیت‌های این کتابخانه در مرکز مبادله اطلاعات در کتابخانه جدید دیگر نیز در اوایل ۱۹۹۷ جهت انتقال اطلاعات تأسیس خواهد شد. این کتابخانه در ابتدا در ناحیه‌ای به وسعت ۱۵۰۰ مترمربع اجاره شده بود. در پنج سال آینده دو یا سه انجمن کتابخانه‌ای در هر سال دایر خواهد شد. این کتابخانه‌ها در ابتدا اجاره شده بودند و با دیگر نمایندگیها هماهنگی و سازگاری داشتند. همانند مراکز انجمن‌ها، انجمن کتابخانه‌ها در اندازه‌های مختلف در فضایی معادل ۱۵۰۰ مترمربع در ابتدا اجاره گردیده و ساختمان کتابخانه‌ها در فضایی معادل ۴۰۰۰ مترمربع گسترش یافتند. از اوایل ۱۹۹۷ میلادی بیست و دو کتابخانه مجاور شهر می‌باشند تأسیس می‌شد. پانزده تا بیست کتابخانه نیز در هر سال دایر می‌شد و این سیاست تا پنج سال آینده نیز ادامه داشت. کتابخانه‌های مجاور شهر با فضایی در حدود

منابع

1. The National Library Board Act 1995. "Singapore Government Gazette". Act Supplement No.9 (1995), PP. 67-89.
2. Ngian Lek Choh. "Public Libraries in Singapore: Responding to needs and Changes". Paper Presented at the Asia-Pacific Library Conference, 28 May - 1 June 95, Brisbane, Australia. South Brisbane, Queensland: State Library of Queensland, 1995, PP. 119 - 133 (V. 1)
3. Ramachandran, R. "Singapore National Library Board Act 1995: Framework for the future". Paper Presented at the Asia-Pacific Library Conference, 28 May - 1 June 95, Brisbane, Australia.
4. Singapore Library 2000 Review Committee. Library 2000: Investing in a Learning Nation: Report of the Library 2000 Review Committee. Singapore. SNP Publishers, 1994.
5. Singapore. National Library Annual Report (FY 1994). Singapore: National Library Board, 1996.

حرفه‌ای در ارتباط با کتابخانه‌ها با توجه به شرایطی که هیأت امناء تصویب نموده است.

- متمهد شدن به تهیه امکانات و تسهیلات برای افرادی که تحقیقاتشان در ارتباط با کتابخانه‌ها و کتابداران است.
- افزودن ابزارهای قانونی مناسب دریافت هدایایی که از هر طریق ممکن به کتابخانه اهداء می‌گردد.
- پذیرش هدایا، سهام یا امانت از تمام اشخاص حقیقی و حقوقی در ارتباط با میراث ادبی ملی یا توسعه کتابخانه در سنگاپور به منظور تهیه و تدارک منابع کتابخانه‌ای از طریق مندرج در اساسنامه هیأت امناء کتابخانه ملی سنگاپور
- ثبت و ضبط کردن ارتباطات از طریق ایجاد اطمینان
- ایجاد همکاری با همه اشخاص حقیقی و حقوقی به هر طریق ممکن که می‌خواهند اطلاعات ویژه‌ای را شکل دهند.
- تهیه و ارائه قبول تبلیغات در هر شکل ممکن
- مطالبه عواید حاصله از کمیسیونها یا هر نوع خدمات و امتیازاتی که توسط هیأت امناء تهیه شده است.

ملی در امر اطلاع‌رسانی و اتخاذ سیاستهای مناسب در راستای افزایش بودجه جهت تهیه مسود کتابخانه‌ای و خدمات اطلاع‌رسانی در سنگاپور

هیأت امناء قدرت لازم اجرایی و ابزارهای ضروری مناسب در ارتباط با اجرای وظایفش را دارا خواهد بود. بدون تعصب و به طور عموم بخششی فرعی زیر نیز مشمول قدرت هیأت امناء در اجرای وظایف آن خواهد بود:

- توسعه و مدیریت کتابخانه‌های جدید
- توسعه شبکه‌های کامپیوتری کتابخانه‌ای در سنگاپور
- معین کردن سیاستهای توسعه و اتخاذ روش‌های مبنی بر تأسیس مجموعه کتابخانه‌های مختلف و مراکز کتابخانه‌ایی که در موضوعات مختلف و مورد علاقه مردم سنگاپور منابع کتابخانه‌ای را فراهم خواهند کرد.
- هماهنگ و مناسب کردن به منظور دسترسی آسان به منابع کتابخانه‌ای در کتابخانه‌های عمومی که با سرمایه‌های ملی ایجاد گردیده‌اند.
- فراهم کردن و تهیه اطلاعات و منابع جدید و خدمات اطلاع‌رسانی توسط کتابخانه‌ها در سنگاپور
- اتخاذ و اقدام مناسب برای نگهداری و محافظت منابع کتابخانه‌ای ذخیره شده توسعه هیأت امناء.
- ایجاد ارتباط با کتابخانه‌های خارجی معتبر و تهیه اطلاعات از آن کتابخانه‌ها و افزایش همکاری از طریق فعالیتهای مناسب در وظایف و عملکردهای آن کتابخانه‌ها.
- تعهد و ایجاد تضمین در برنامه‌های آموزشی اشخاص در حرفه‌هایشان توسط کتابخانه‌ها.
- مرتب نمودن و فراهم کردن خدمات فنی و

